

miniRITE T

Audífonos con el receptor en el oído
(RITE)

ZERENA



Manual de instrucciones

bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Generalidades de los modelos

Este manual es válido para las siguientes familias y modelos de audífonos:

- Zerena 9 – ZR9 MNR T
- Zerena 7 – ZR7 MNR T
- Zerena 5 – ZR5 MNR T
- Zerena 3 – ZR3 MNR T
- Zerena 1 – ZR1 MNR T

Con las funcionalidades de inducción magnética de campo cercano (NFMI) y radio a 2,4 GHz.

Estas familias de audífonos cuentan con las siguientes opciones acústicas disponibles:

- Auricular-60
- Auricular-85
- Auricular-100 (instrumento potente)
- Auricular-100 con un Molde Potente (instrumento potente)
- Auricular-105 con un Molde Potente (instrumento potente)

Presentación de este manual

El presente manual demuestra cómo usar y mantener su nuevo audífono. Por favor, lea todo el contenido de este manual incluyendo las secciones con advertencias. Así, obtendrá el mayor beneficio de su audífono.

Su profesional de la audición le ha realizado los ajustes al audífono para que cumpla con sus necesidades auditivas. Si tiene alguna pregunta, por favor hable con su profesional de la audición.

Propósito de uso

El propósito del audífono es amplificar y transmitir el sonido al oído para compensar una pérdida auditiva leve, moderada o profunda. Este audífono ha sido diseñado para adultos y jóvenes mayores a 36 meses.

NOTA IMPORTANTE

La amplificación de su audífono ha sido ajustada y optimizada para sus propias capacidades auditivas durante la adaptación realizada por su audioprotésista.

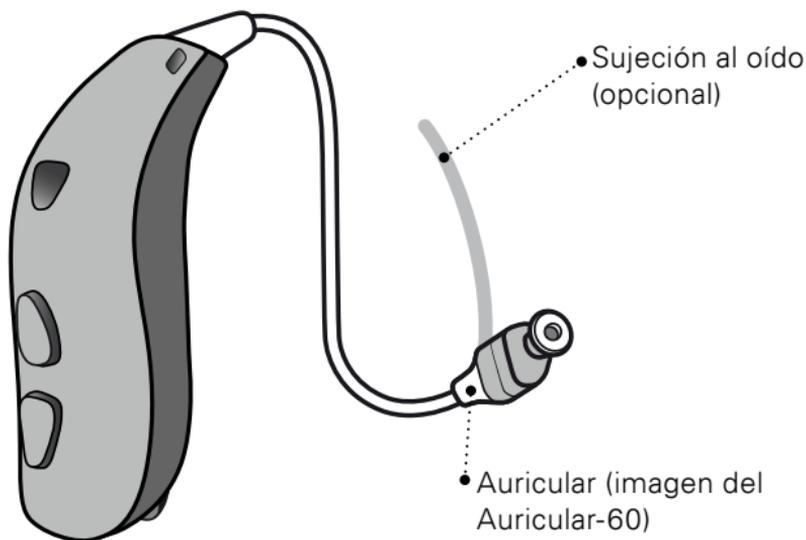
Índice

Identifique su audífono, auricular y su pieza auricular	10
Su audífono – Qué es	12
Qué hace	13
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	14
Pila (tamaño 312)	15
La Multiherramienta para la limpieza y manipulación de las pilas	16
Cómo encender y apagar el audífono	17
Cuándo cambiar la pila	18
Cómo cambiar la pila	19
Cómo colocarse el audífono	21
Cómo cuidar su audífono	22
Piezas auriculares estándar: conos y Grip Tip	24
Cómo cambiar el cono o Grip Tip	26
Filtro ProWax miniFit	27
Cómo cambiar el filtro ProWax miniFit	28

Piezas auriculares hechas a medida:	
Micro Molde, Molde Ligero o Molde Potente	29
Cómo limpiar el Micro Molde, Molde Ligero o Molde Potente	30
Cómo cambiar el filtro ProWax	31
Modo vuelo	32
Prestaciones y accesorios opcionales	33
Cambio de volumen (opcional)	34
Cambio de programa (opcional)	35
Cómo silenciar el audífono (opcional)	37
Reseteo rápido	38
Cómo usar el audífono con un iPhone, iPad y un iPod touch	39
Cómo emparejar/enlazar el audífono con un iPhone	40
Cómo conectar nuevamente sus audífonos con su iPhone, iPad o su iPod touch	43
Aplicación EasyControl-A de Bernafon	44
Accesorios inalámbricos (opcionales)	46
Otras opciones (opcionales)	47

Tinnitus SoundSupport (opcional)	48
Pautas para los usuarios de generadores de sonido para combatir tinnitus	49
Opciones de sonido y ajustes al volumen	50
Límites en el tiempo de uso	53
Información importante para los profesionales de la audición sobre Tinnitus SoundSupport	54
Advertencias relacionadas con Tinnitus SoundSupport	56
Advertencias generales	58
Resolución de problemas	64
Resistencia ante el agua y el polvo (IP68)	66
Condiciones de uso	68
Certificado de garantía	69
Garantía internacional	70
Información técnica	71
Configuraciones personales de su audífono	73

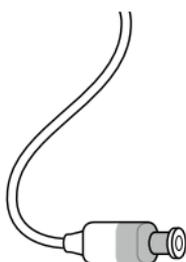
Identifique su audífono, auricular y su pieza auricular



Auriculares

El audífono miniRITE T se puede usar con tres auriculares diferentes:

- Auricular-60 Auricular-85 Auricular-100



Piezas auriculares

El auricular se puede usar con las siguientes piezas auriculares:



Cono (imagen del Cono Abierto)*



Grip Tip*



VarioTherm® Micro Molde o Molde Ligero



Micro Molde o Molde Ligero

Auriculares con Moldes Potentes

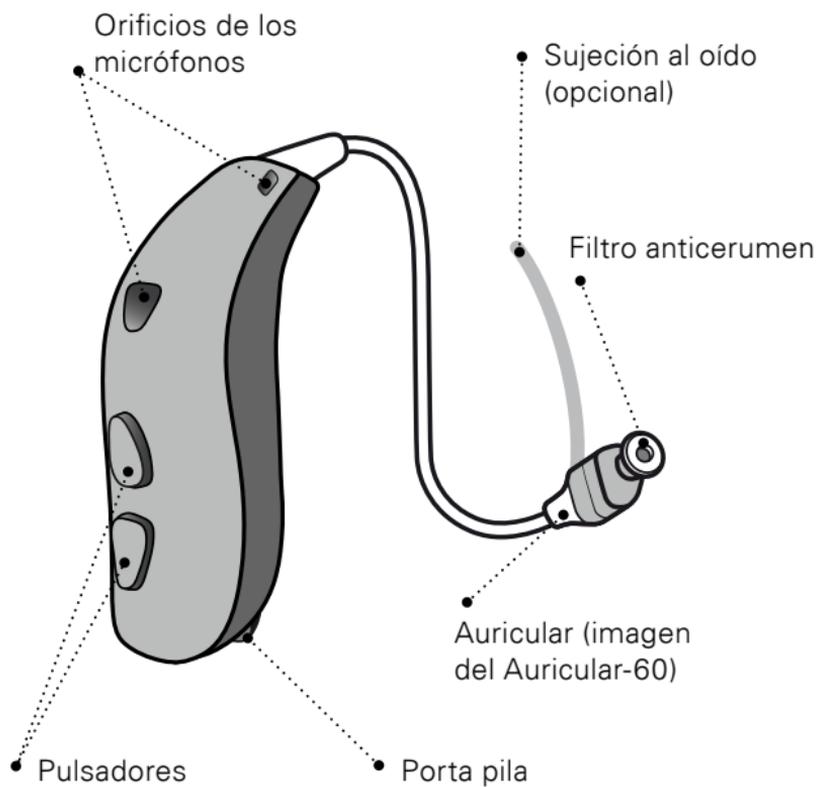
Auricular-100

Auricular-105



* Para ver los detalles de cómo cambiar el cono o Grip Tip, diríjase a la sección: “Cómo cambiar el cono o Grip Tip”. VarioTherm® es una marca registrada de Dreve.

Su audífono – Qué es

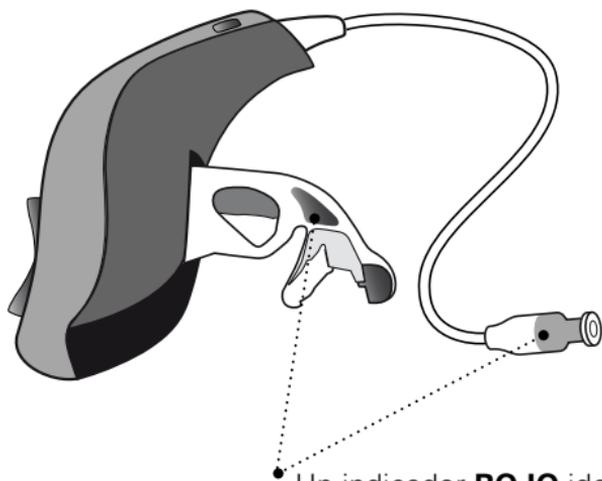


Qué hace



Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante lograr distinguir entre el audífono derecho y el izquierdo ya que pueden haber sido programados de manera diferente. El porta pila y los Auriculares 60 y 85 cuentan con indicadores de color dependiendo de si el audífono es el izquierdo o el derecho. Algunos moldes y conos al igual que el Auricular-100 pueden tener un indicador de color a modo de identificación.

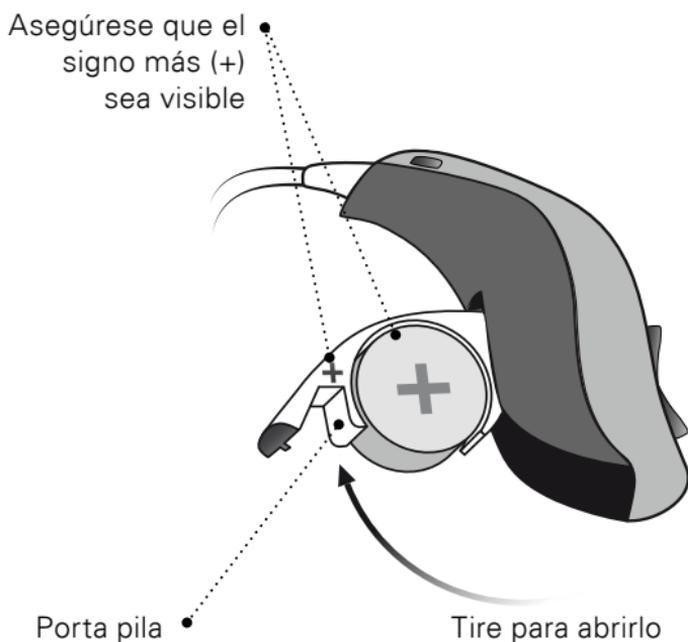


Un indicador **ROJO** identifica el audífono DERECHO

Un indicador **AZUL** identifica el audífono IZQUIERDO

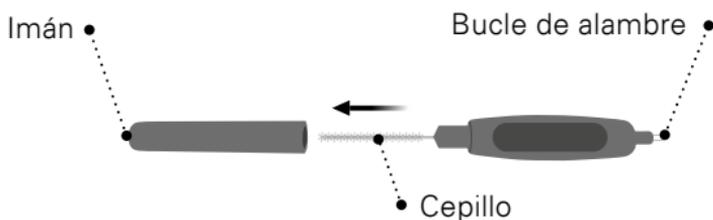
Pila (tamaño 312)

Su audífono es un dispositivo electrónico en miniatura que funciona a base de pilas especiales. Para activar el audífono se debe insertar una pila nueva en el porta pila. Diríjase a la sección “Cómo cambiar la pila”.



La Multiherramienta para la limpieza y manipulación de las pilas

La Multiherramienta está provista de un imán que facilita el cambio de la pila de su audífono. También cuenta con un cepillo y un bucle de alambre para limpiar y eliminar el cerumen de la pieza auricular. Si necesita una Multiherramienta nueva, contacte a su profesional de la audición.



NOTA IMPORTANTE

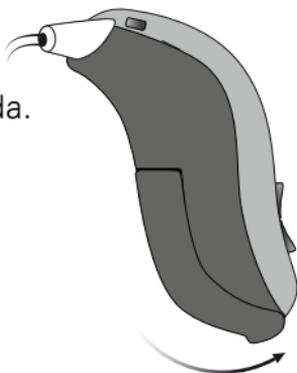
La Multiherramienta cuenta con un imán. Mantenga la Multiherramienta a 30 cm de tarjetas de crédito o cualquier otro elemento sensible a campos magnéticos.

Cómo encender y apagar el audífono

El porta pila se usa para encender y apagar el audífono. Para alargar la vida útil de la pila, asegúrese de apagar el audífono cuando no lo esté usando.

Para encender el audífono

Cierre completamente el porta pila con la pila ya colocada.



Para apagar el audífono

Abra el porta pila.



Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres pitidos repetidos a intervalos moderados hasta que la pila se agote.



Tres pitidos*

= La pila se está agotando



Cuatro pitidos

= La pila se agotó

Consejo para el uso de las pilas

Para asegurarse que su audífono siempre pueda funcionar, se recomienda siempre llevar pilas de repuesto o cambiar las pilas antes de salir.

* Bluetooth® se apagará y no se podrán usar los accesorios inalámbricos.

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos correspondientes son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc., y todo uso por parte de William Demant Holding A/S se realiza bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Las pilas de sus audífonos se deberán cambiar con mayor frecuencia durante la transmisión de audio o de música a sus audífonos.

Cómo cambiar la pila

1. Retirar

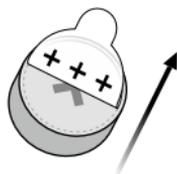
Abra el porta pila completamente.
Retire la pila usada.



2. Retirar

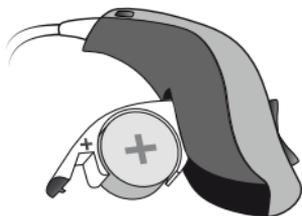
Retire el adhesivo en la parte con el signo + de la pila nueva.

Consejo:
Para asegurar el funcionamiento óptimo, espere 2 minutos para que la pila pueda absorber aire.



3. Insertar

Inserte la pila nueva dentro del porta pila. Asegúrese que el lado con el signo + esté hacia arriba.



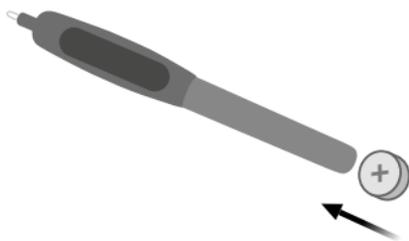
4. Cerrar

Cierre el porta pila. El audífono tocará una melodía mediante la pieza auricular. Coloque el molde o el cono cerca de su oído para oír la melodía.



Consejo

Puede usar la Multiherramienta para cambiar la pila. Use la punta magnética para retirar e insertar las pilas. Su audioprotesista le puede entregar una Multiherramienta.



Cómo colocarse el audífono

El auricular se encarga de llevar el sonido a su oído. Siempre se debe usar el auricular con un molde o un cono. Solamente debe usar las piezas que hayan sido diseñadas para su propio audífono.

Si el auricular está provisto de una sujeción al oído, colóquelo en su oreja para que siga el contorno de la misma (vea el paso 3).

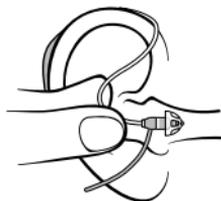
Paso 1

Coloque el audífono detrás de su oreja.



Paso 2

Tome la curva del cable del auricular entre su pulgar y su dedo índice. El molde o el cono debe apuntar hacia la apertura del conducto auditivo.



Paso 3

Empuje cuidadosamente su molde o cono hacia dentro del conducto auditivo hasta que el cable del auricular esté alineado con la parte lateral su cabeza.

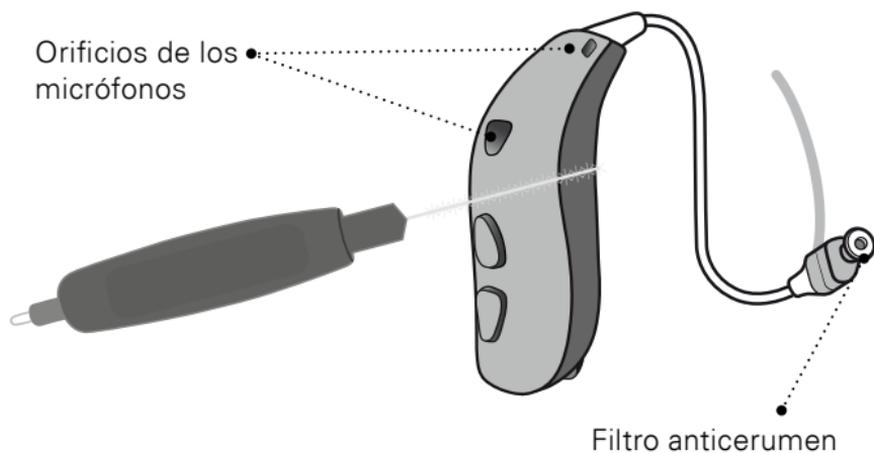


Cómo cuidar su audífono

Siempre manipule su audífono sobre una superficie blanda para evitar daños en caso de que se le caiga.

Cómo limpiar los orificios de los micrófonos

Con mucho cuidado, use un cepillo limpio para eliminar la suciedad de los orificios. Cepille suavemente la superficie, asegurándose que las cerdas del cepillo no se presionen dentro de los orificios.



NOTA IMPORTANTE

Para limpiar el audífono debe usar un paño suave y seco. Nunca se debe lavar ni sumergir en agua u otros líquidos.

Piezas auriculares estándar: conos y Grip Tip

Los conos y Grip Tip están hechos de un material blando. Existen cuatro tipos de conos. Identifique su pieza auricular y tamaño entre las siguientes.



Cono Abierto



Cono Potente



Cono Bass con ventilación simple



Cono Bass con ventilación doble



Grip Tip (disponible en tamaño grande y pequeño, izquierdo y derecho; con y sin ventilación)



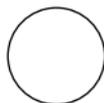
5 mm*



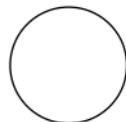
6 mm



8 mm



10 mm



12 mm**

* solamente como un Cono Abierto para el Auricular-60

** no se usa con el Cono Abierto

NOTA IMPORTANTE

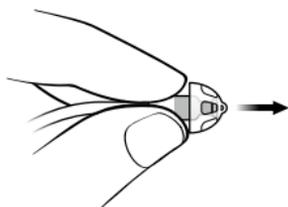
Si la pieza auricular no se encuentra montada al auricular cuando lo retire del oído, puede que la pieza haya permanecido dentro del conducto auditivo. En este caso, consulte con su audio-protesista para recibir instrucciones adicionales.

Cómo cambiar el cono o Grip Tip

No se debe limpiar ni su cono ni el Grip Tip. Cuando la pieza auricular esté llena cerumen se debe reemplazar por una nueva. El Grip Tip se debe reemplazar una vez por mes.

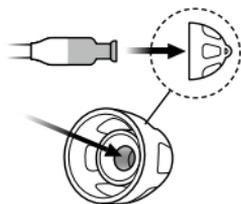
Paso 1

Sujete el auricular y tire de la pieza auricular para extraerla.



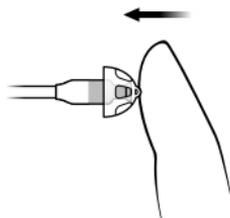
Paso 2

Inserte el auricular en exactamente el punto medio de la pieza auricular para lograr una unión firme.



Paso 3

Empuje con firmeza para asegurarse que la pieza auricular esté bien sujeta.



Filtro ProWax miniFit

El auricular cuenta con un filtro anticerumen blanco que está unido a la misma punta donde se encuentra montada la pieza auricular. El filtro anticerumen evita que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

Cuando se tape el filtro anticerumen, cámbielo por uno nuevo (diríjase a la sección “Cómo cambiar el filtro ProWax miniFit”) o contacte a su profesional de la audición.

Antes de reemplazar el filtro anticerumen debe retirar la pieza auricular del auricular.

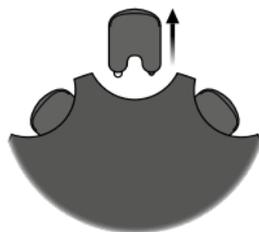
NOTA IMPORTANTE

Siempre se debe usar el mismo tipo de filtro anticerumen originalmente provisto con su audífono. En caso de tener dudas sobre el uso o cambio de su filtro anticerumen, póngase en contacto con su audioprotesista.

Cómo cambiar el filtro ProWax miniFit

1. Herramienta

Retire la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas, una vacía que se usa para retirar el filtro usado y una con un filtro anticerumen nuevo.



2. Retirar

Empuje la punta vacía dentro del filtro anticerumen en el auricular y tire para retirarlo.



3. Insertar

Use la otra punta para insertar el nuevo filtro anticerumen, retire la herramienta y descártela.



4. Fin

El auricular se deberá ver como en la ilustración cuando haya reemplazado el filtro anticerumen.

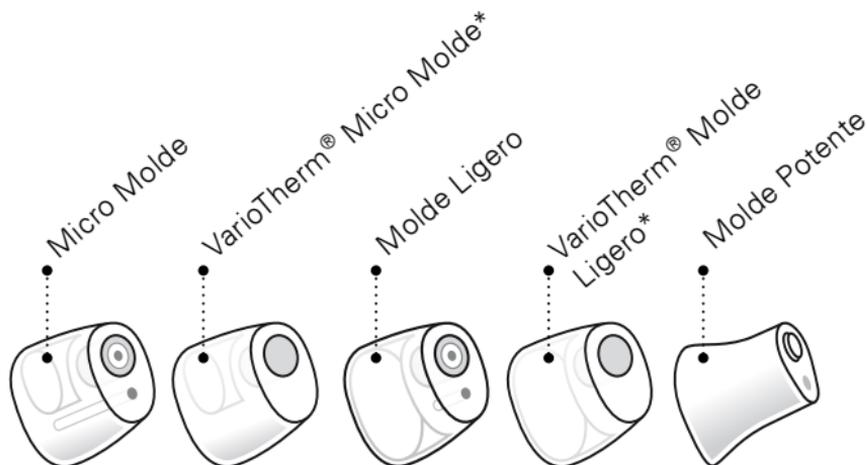


*

Si usa un molde, su profesional de la audición deberá reemplazar el filtro anticerumen del auricular.

Piezas auriculares a medida: Micro Molde, Molde Ligero o Molde Potente

Existen tres tipos de moldes diferentes: Micro Molde, Molde Ligero y Molde Potente. El Micro Molde y el Molde Ligero se encuentran disponibles en dos materiales diferentes. Las piezas auriculares se hacen a medida para su oído.



Los moldes a medida tienen un filtro anticerumen blanco montado a la apertura de sonido. Con éstos se debe usar un filtro ProWax. Para cambiar el filtro ProWax diríjase a la sección “Cómo cambiar el filtro ProWax”.

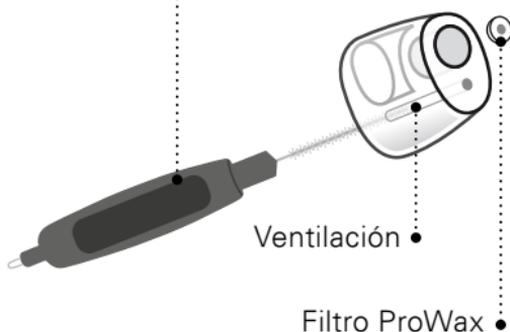
* El Micro Molde y el Molde Ligero con VarioTherm® no tienen filtros anticerumen.

Cómo limpiar el Micro Molde, Molde Ligero o Molde Potente

El molde se debe limpiar con frecuencia. El molde está provisto de un filtro anticerumen que se debe reemplazar cuando esté tapado o cuando el sonido del audífono no le parezca normal.

Siempre debe usar el filtro anticerumen que le entregue su profesional de la audición.

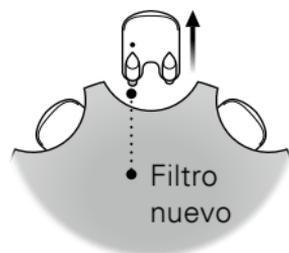
- Para limpiar la ventilación empuje un cepillo dentro del hueco y gírelo levemente.



Cómo cambiar el filtro ProWax

1. Herramienta

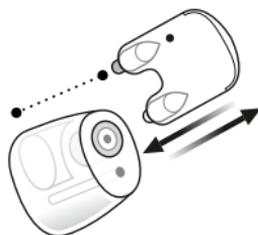
Retire la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas, una vacía que se usa para retirar el filtro usado y una con un filtro anticerumen nuevo.



2. Retirar

Empuje la punta vacía dentro del filtro anticerumen en el molde y tire para retirarlo.

Filtro nuevo



3. Insertar

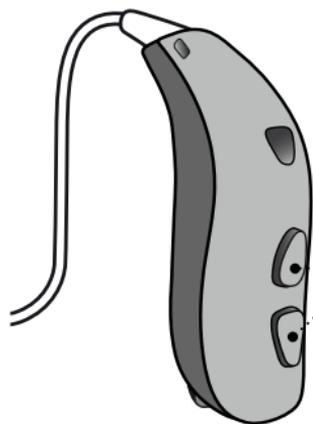
Use la otra punta para insertar el nuevo filtro anticerumen, retire la herramienta y descártela.



Modo vuelo

Se debe activar el modo vuelo al abordar un avión o al entrar a un área donde esté prohibida la emisión de señales de radio, como por ejemplo, durante un vuelo. El audífono continuará funcionando.

Solamente es necesario activar el modo vuelo en un solo audífono.



• **Cómo activar y desactivar el modo vuelo**

Presione cualquier extremo del pulsador durante 7 segundos por lo menos.

Una melodía confirma su acción.

Para desactivar el modo vuelo, abra y cierre el porta pila. Diríjase a la sección "Reseteo rápido".

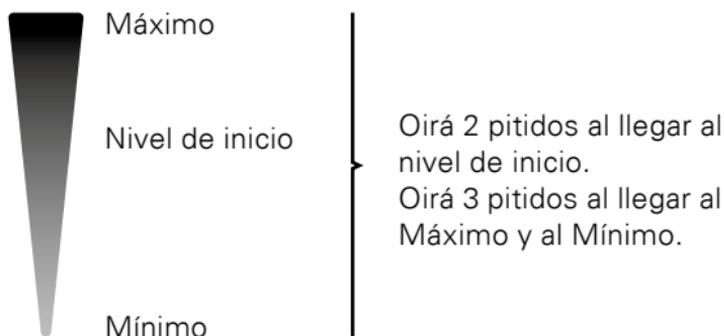
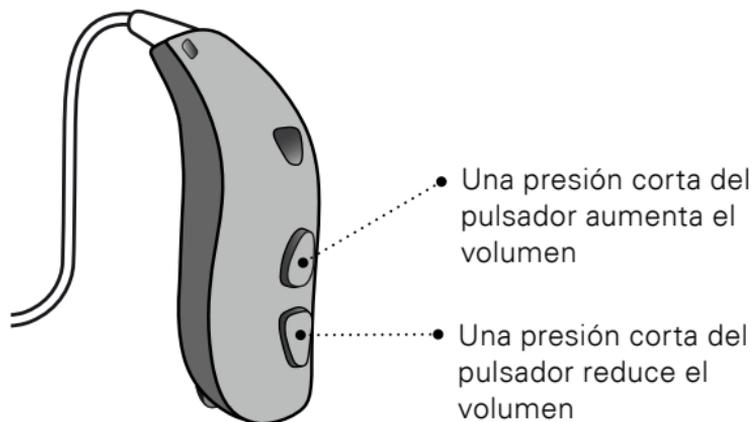
Prestaciones y accesorios opcionales

Las prestaciones y los accesorios descritos en las siguientes páginas son opcionales. Consulte con su profesional de la audición para verificar la programación de su audífono. En caso de sufrir situaciones auditivas difíciles, le podría ser de utilidad contar con un programa auditivo especial. Su profesional de la audición es la persona encargada de realizar dicha programación

Tome nota de las situaciones en las cuales podría necesitar mayor asistencia.

Cambio de volumen (opcional)

El pulsador le permite ajustar el volumen. Oirá un clic al aumentar o reducir el volumen.



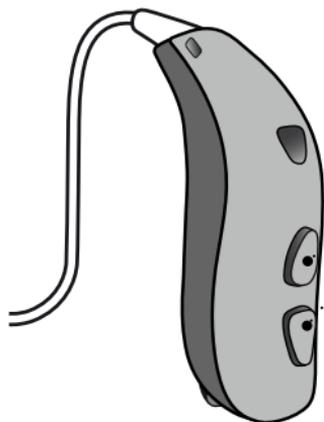
Cambios al volumen

Izquierdo Derecho

Completado por su audioprotesista

□ Cambio de programa (opcional)

Su audífono puede tener hasta 4 programas diferentes. Su profesional de la audición es la persona encargada de realizar dicha programación.



• Presione hacia arriba o hacia abajo para cambiar de programa.

*

Según el orden de los programas, puede navegar hacia arriba o hacia abajo hasta encontrar el programa que busca. Si desea ir desde el programa 1 al 4, presione el pulsador hacia abajo una vez en lugar de presionar el pulsador hacia arriba 3 veces.

Completado por su profesional de la audición

Programa	Sonido de activación	Cuándo se debe usar
----------	----------------------	---------------------

1

 "1 pitido"

2

 "2 pitidos"

3

 "3 pitidos"

4

 "4 pitidos"

Cambio de programa:

Izquierdo

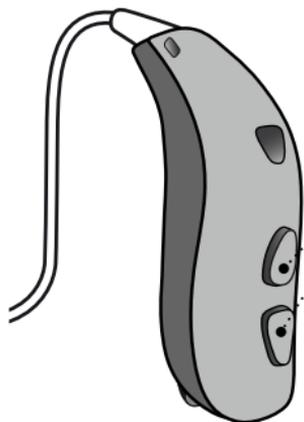
Derecho

Presión
corta

Presión
mediana

□ Cómo silenciar el audífono (opcional)

Use la función de silencio si necesita enmudecer el sonido de su audífono mientras lo está usando.



● Mantenga cualquiera de los extremos del pulsador presionado durante 4 segundos (presión larga) para silenciar el audífono.

Presione el botón brevemente para activar el sonido nuevamente.

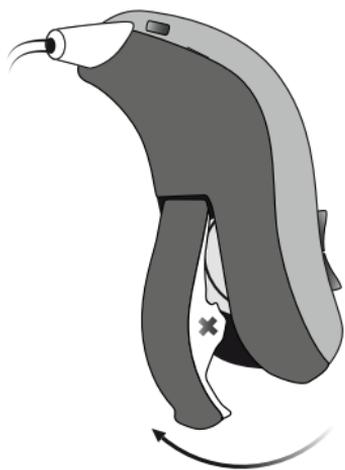
NOTA IMPORTANTE

No se debe usar la función de silencio para apagar el audífono ya que continúa usando la corriente de la pila.

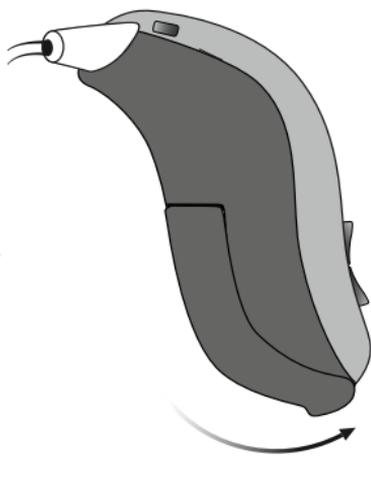
Reseteo rápido

Si desea volver a la configuración estándar que le programó su audioprotesista, abra y cierre el porta pila. Al resetear el audífono oírás una melodía.

Abrir



Cerrar



Cómo usar el audífono con un iPhone, iPad y un iPod touch

Su audífono es un dispositivo Made for iPhone® y le permite una comunicación y control directo con un iPhone®, iPad® o un iPod® touch.

Si necesita ayuda para emparejar estos dispositivos con su audífono, contacte a su profesional de la audición o visite nuestro sitio:
www.bernafon.com/library.

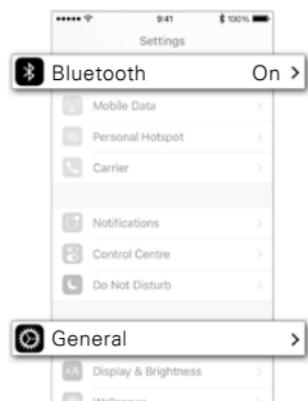


La transmisión del audio directa no está actualmente disponible en equipos con Android™.

Zerena es compatible con iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro de 9,7 pulgadas, iPad Pro de 12,9 pulgadas, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4ª generación), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini y iPod touch (5ª y 6ª generación). Los dispositivos deben disponer de IOS 9.3 o posterior.

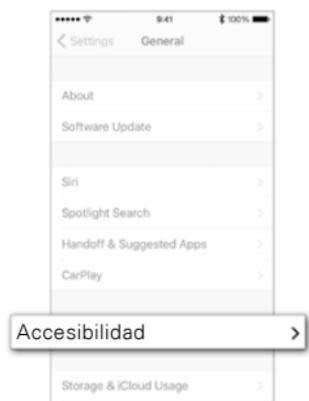
Cómo emparejar/enlazar el audífono con un iPhone

1. Configuración



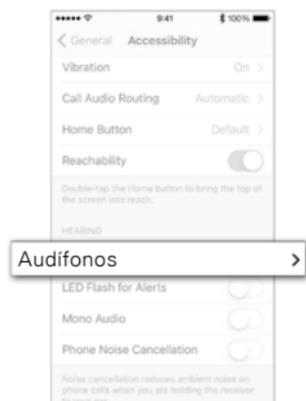
Abra su iPhone diríjase a "Configuración". Asegúrese de tener Bluetooth® encendido. Escoja "General".

2. General



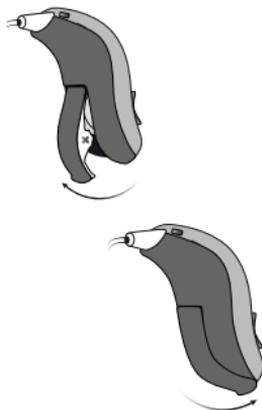
En la pantalla "General" escoja "Accesibilidad".

3. Accesibilidad



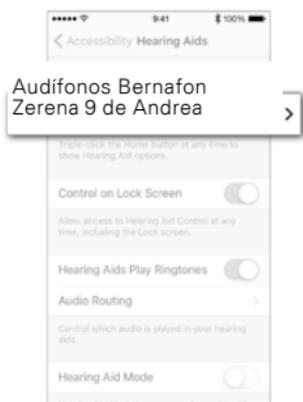
En la pantalla “Accesibilidad” escoja “Audífonos”.

4. Prepare



Abra y cierre el porta pila de su audífono (en ambos si tiene dos) y colóquelo cerca de su iPhone. El audífono permanecerá en modo de emparejamiento/enlace durante 3 minutos.

5. Seleccionar



Su iPhone detectará el audífono para su emparejamiento. Los audífonos detectados aparecerán en la lista de su iPhone. Escoja su audífono.

6. Confirmar el emparejamiento/enlace



Confirme el emparejamiento. Si usa dos audífonos, se necesita confirmación del emparejamiento para cada audífono.

Cómo conectar nuevamente sus audífonos con su iPhone, iPad o su iPod touch

Al apagar sus audífonos o su dispositivo Apple ya no estarán conectados. Para conectarlos nuevamente, encienda sus audífonos abriendo y cerrando el porta pila. Los audífonos se reconectarán automáticamente a su dispositivo Apple.

Las frases «Made for iPod», «Made for iPhone» y «Made for iPad» indican que un accesorio electrónico está diseñado específicamente para conectarse con iPod, iPhone o iPad respectivamente y el desarrollador certifica que cumple los requisitos de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo, ni de que cumpla con las normas de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

Aplicación EasyControl-A de Bernafon

La aplicación de fácil control denominada EasyControl-A de Bernafon para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar su audífono. Esta aplicación de fácil control EasyControl-A también le permite la conexión y control de una gama infinita de dispositivos al vincularse con IFTTT mediante internet.

Diríjase a www.bernafon.com/products/accessories para ver mayor información sobre la compatibilidad. La aplicación EasyControl-A de Bernafon está disponible en App Store® y en Google Play™. Al descargar la aplicación EasyControl-A de Bernafon para iPad, busque aplicaciones para iPhone en App Store.



Por el momento, no es posible realizar la transmisión directa del audio mediante Android.



Puede encontrar más detalles en:
www.bernafon.com/products/accessories.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad, iPod touch y Apple Watch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Accesorios inalámbricos (opcionales)

Existe una gama de accesorios inalámbricos disponibles para complementar el uso de su audífono inalámbrico. Estos accesorios le permitirán oír y comunicarse mejor en muchas situaciones cotidianas.

SoundClip-A

Al emparejar este dispositivo con su teléfono móvil, puede usar los audífonos como auriculares estéreo. SoundClip-A también funciona como un micrófono remoto y control remoto.

TV-A

El Adaptador TV-A es un transmisor inalámbrico del audio proveniente del TV y de dispositivos electrónicos de audio. El TV-A transmite el sonido directamente a su audífono.

RC-A

El Control Remoto RC-A le ofrece la capacidad de cambiar de programa, ajustar el volumen o silenciar su audífono.

Aplicación EasyControl-A de Bernafon

Ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar sus audífonos. Para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android.

Para mayor información, contacte a su audioprotesista o visite: www.bernafon.com/products/accessories.

Otras opciones (opcionales)

Teléfono Automático

El Teléfono Automático puede activar automáticamente el programa de teléfono en el audífono, si su teléfono cuenta con un imán dedicado. El imán debe estar montado a su teléfono, cerca de la salida del sonido.



Bobina telefónica

La bobina telefónica le ayuda a oír mejor al usar un teléfono con un sistema de inducción o al estar en lugares con sistemas de inducción como teatros, lugares de culto o auditorios. Este símbolo o uno similar a éste indica que existe un sistema de inducción.



Para mayor información, contacte a su audioprotesista.

□ Tinnitus SoundSupport (opcional)

Propósito de uso Tinnitus SoundSupport

El soporte de acúfenos Tinnitus SoundSupport es una herramienta cuyo propósito es generar sonidos para proporcionarles un alivio temporal a los pacientes que sufren de tinnitus como parte de un programa de tratamiento de tinnitus o acúfenos.

La población objetivo de esta herramienta es la población adulta (mayores a 18 años).

Tinnitus SoundSupport está enfocado hacia los profesionales de la salud auditiva licenciados (audiólogos, fonoaudiólogos, especialistas en prótesis auditivas y otorrinolaringólogos) quienes ya conocen la evaluación y tratamiento de tinnitus o acúfenos y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que forme parte de un programa de tratamiento de tinnitus o acúfenos.

Pautas para los usuarios de generadores de sonido para combatir tinnitus

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport que puede haber sido activado en sus audífonos por su audioprotesista.

El soporte de acúfenos de Tinnitus SoundSupport es un dispositivo para el tratamiento de acúfenos que genera un sonido de intensidad y ancho de banda suficiente para tratar el tinnitus.

Su audioprotesista también le podrá proporcionar el cuidado posterior adecuado. Es muy importante que siga sus consejos e instrucciones en cuanto a dicho cuidado.

Solamente con receta médica

Las buenas prácticas del cuidado de la salud requieren que las personas que indican que sufren de tinnitus deben ser evaluadas por un médico especializado en el oído previo al uso de un generador de sonido. El objetivo de la evaluación es asegurar la identificación y tratamiento de cualquier condición médica tratable que pueda causar tinnitus previo al uso de un generador de sonido.

Opciones de sonido y ajustes al volumen

Tinnitus SoundSupport es programado por su profesional de la audición según su propia pérdida auditiva y sus preferencias para el alivio de tinnitus o acúfenos. Ofrece una gama de opciones de sonidos diferentes. Junto con su profesional de la audición, puede seleccionar los sonidos que prefiere.

Programas de Tinnitus SoundSupport

Junto con su profesional de la audición, usted decide cuáles programas puede querer tener activados en Tinnitus SoundSupport. El generador de sonido puede activar hasta cuatro programas de sonidos diferentes.

Silenciar

Si se encuentra en un programa con Tinnitus SoundSupport activado, la función de silencio solamente silencia los sonidos ambientales y no el sonido proveniente de Tinnitus SoundSupport. Diríjase a la sección: “Cómo silenciar el audífono”.

Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Al seleccionar un programa auditivo con Tinnitus SoundSupport activado, su audioprotesista solamente puede configurar el pulsador en el audífono para que funcione como control de volumen para el sonido que alivia los acúfenos.

Su audioprotesista puede configurar el control de volumen para el generador de sonido de dos formas:

- A) cambiar el volumen en cada oído por separado;
o
- B) cambiar el volumen en ambos oídos al mismo tiempo.

A) Cómo cambiar el sonido de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado

Para aumentar el volumen (en un solo audífono), presione brevemente el extremo superior del pulsador de manera repetida hasta alcanzar el nivel deseado. Para reducir el volumen (en un solo audífono), presione brevemente el extremo inferior del pulsador de manera repetida hasta alcanzar el nivel deseado.

B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos al mismo tiempo

Puede usar un audífono para aumentar/reducir el sonido de ambos audífonos. Al cambiar el volumen en un audífono, el volumen del otro audífono también cambiará. Para aumentar el volumen, presione brevemente el extremo superior del pulsador repetidamente. Para reducir el volumen, presione brevemente el extremo inferior del pulsador repetidamente.

Completado por su profesional de la audición.

Límites en el tiempo de uso

Uso diario

El nivel de volumen de Tinnitus SoundSupport puede quedar fijado en un nivel que puede conducir a un daño auditivo permanente si se usa por un tiempo prolongado. Su profesional de la audición le aconsejará sobre la cantidad máxima de tiempo por día que puede usar Tinnitus SoundSupport. No se debe usar a niveles incómodos.

Diríjase a la tabla “Tinnitus SoundSupport: Límites en el tiempo de uso” al final de este manual para ver la cantidad de horas por día que puede aprovechar de manera segura el sonido de alivio en sus propios audífonos.

Información importante para los profesionales de la audición sobre Tinnitus SoundSupport

Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función que puede ser habilitada en los audífonos por parte del profesional de la audición.

Tiempo de uso máximo

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce a medida que se aumenta el nivel por encima de 80 dB(A) SPL. El software de adaptación muestra automáticamente una advertencia cuando el audífono supera 80 dB(A) SPL. Revise el “indicador de tiempo de uso máximo” junto al gráfico de adaptación para los acúfenos en el software de adaptación.

Desactivación del control de volumen

Por defecto, el control de volumen del generador de sonido queda desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta cuando se activa el control de volumen.

Si el control de volumen está activado

Se puede desplegar una advertencia al activar el control de volumen de tinnitus en la pantalla de “Botones e Indicadores”. Esto sucede cuando los sonidos de alivio se pueden oír a niveles que podrían causar daños a la audición. La tabla “Límites de uso” en el software de adaptación muestra el número de horas que un paciente puede usar Tinnitus SoundSupport de manera segura.

- Cabe notar el tiempo de uso máximo para cada programa en que se activa Tinnitus SoundSupport.
- Anote esos valores en la tabla: “Tinnitus SoundSupport: Límites en el tiempo de uso” en la parte posterior de este manual.
- Indíquelo a su paciente cómo usarlo adecuadamente.

Tinnitus SoundSupport ha sido fabricado para Bernafon AG.

⚠ Advertencias relacionadas con Tinnitus SoundSupport

Si su profesional de la audición activó el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, por favor tome en cuenta las siguientes advertencias.

Pueden existir posibles inquietudes relacionadas con el uso del generador de sonido de un dispositivo para el tratamiento de tinnitus. Estas incluyen un posible empeoramiento del tinnitus, y/o un posible cambio en los umbrales de la audición.

En caso de notar o sentir un cambio en su audición, tinnitus o acúfenos, mareos, náuseas, dolores de cabeza, palpitaciones del corazón, o irritación cutánea en el punto de contacto con el dispositivo, se debe discontinuar de inmediato el uso del mismo y consultar con un médico, audiólogo u otro profesional de la salud auditiva.

Al igual que con otros dispositivos, el mal uso del generador de sonido tiene el potencial de causar efectos dañinos. Se debe tener cuidado para evitar el uso no autorizado y mantener el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

Tiempo de uso máximo

Siempre debe cumplir con el tiempo de uso máximo de Tinnitus SoundSupport recomendado por su profesional de la audición. El uso prolongado puede empeorar su tinnitus o su pérdida auditiva.

⚠ Advertencias generales

Debe conocer a pleno las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono por su propia seguridad personal y para asegurar el uso correcto del mismo.

Tenga en cuenta que un audífono no restablece la audición normal ni constituye una prevención o mejora en caso de pérdidas auditivas debidas a condiciones orgánicas. Más aún, cabe notar que en la mayoría de los casos, el uso poco frecuente de un audífono no le permite al usuario obtener el máximo provecho del mismo.

Consulte con su profesional de la audición en caso de experimentar cualquier funcionamiento o suceso inesperado con su audífono.

Uso de los audífonos

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su profesional de la audición. El uso indebido puede ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Jamás permita que otras personas usen su audífono ya que el uso incorrecto puede ocasionar daños a la audición.

Peligro de asfixia y riesgo de ingerir las pilas y piezas pequeñas

- Sus audífonos, sus piezas y las pilas se deben mantener alejados de niños y personas que puedan ingerir sus piezas o causarse daños.
- En algunas ocasiones, las pilas se han confundido con pastillas. Es por esto que debe revisar sus medicamentos con mucho cuidado antes de ingerir sus pastillas.
- La mayoría de los audífonos pueden ser equipados con un porta pila con seguridad opcional, en caso de ser solicitado. Esto es altamente recomendable para infantes, niños muy jóvenes y personas con dificultades de aprendizaje.
- Los niños menores de 36 meses siempre deben usar un porta pila con seguridad. Hable con su audioprotesista sobre la disponibilidad de esta opción.

En caso de ingerir una pila o un audífono, acuda inmediatamente a un médico.

⚠ Advertencias generales

Uso de las pilas

- Siempre se deben usar las pilas que su profesional de la audición recomiende. Las pilas de mala calidad pueden tener fugas o causar daños corporales.
- No debe intentar recargar pilas que no sean recargables ni tampoco debe quemarlas. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

Malfuncionamiento

- Tenga en cuenta que existe la posibilidad de que su audífono deje de funcionar sin notificación previa. Téngalo presente cuando necesite oír avisos sonoros importantes (por ejemplo, cuando se encuentre en tráfico). Los audífonos pueden dejar de funcionar cuando las pilas están agotadas o en caso de que los tubos estén bloqueados por humedad o cerumen.

Implantes activos

- Se debe tener mucho cuidado con los implantes activos. En general, se debe cumplir con las pautas de recomendación de los fabricantes de desfibriladores y marcapasos implantables en cuanto al uso de teléfonos móviles e imanes.
- El imán del Teléfono Automático y de la Multiherramienta (equipada con un imán) deben permanecer a más de 30 cm del implante, por ejemplo, no se debe llevar en un bolsillo cercano al pecho.

- Si tiene un implante activo en el cerebro, por favor contacte al fabricante de su dispositivo implantable para recibir mayor información sobre riesgos de interferencia.

Radiografías, TC, RM, TEP y electroterapia

- Debe quitarse su audífono antes de realizarse una radiografía (rayos-x), tomografía computarizada, imagen o tomografía por resonancia magnética, tomografía por emisión de positrones, electroterapia o intervención quirúrgica, ya que su audífono se puede dañar al ser sometido a campos intensos.

Calor y sustancias químicas

- El audífono no se debe someter a calores extremos, por ejemplo al dejarlo dentro de un automóvil estacionado al sol.
- No se debe secar el audífono en el horno microondas ni ningún otro horno.
- Las sustancias químicas en los cosméticos, spray para cabello, perfume, loción para después de afeitarse, crema para la protección de los rayos solares y el repelente para insectos pueden dañar el audífono. Siempre debe quitarse su audífono antes de aplicar este tipo de productos y permitir que los mismos se sequen antes de usarlo nuevamente.

⚠ Advertencias generales

Instrumento potente

- Se debe extremar el cuidado al seleccionar, adaptar y usar un audífono donde el nivel de presión sonora supera los 132 dB SPL (IEC 711), ya que puede haber riesgo de dañar la audición restante de la persona que usa el audífono.

Para averiguar si su propio audífono es un instrumento potente, diríjase a la sección “Generalidades de los modelos” de este manual.

Efectos secundarios posibles

- Los audífonos, los moldes y los conos pueden aumentar la acumulación de cerumen.
- En pocas ocasiones, puede que los materiales no alergénicos usados en los audífonos causen irritaciones de la piel u otros efectos secundarios posibles.

Por favor consulte con un médico en caso de que surjan estas condiciones.

Interferencia

- El audífono se ha sometido a pruebas exhaustivas de interferencia de acuerdo con las normas internacionales más estrictas. Aún así, puede surgir interferencia entre el audífono y otros dispositivos (por ejemplo, algunos teléfonos móviles, sistemas de radiocomunicación y alarmas de seguridad en comercios y otros dispositivos). En caso de que esto suceda, aumente la distancia entre el audífono y el dispositivo con el cual está interfiriendo.

Uso en aviones

- Su audífono está equipado con Bluetooth®. Al estar en un avión, se debe activar el modo vuelo, salvo que el personal de vuelo permita el uso de Bluetooth®.

Conexión a equipos externos

- La seguridad del audífono al estar conectado con equipos externos mediante un cable de entrada auxiliar y/o cable USB y/o directamente, dependerá de la fuente de la señal externa. Al estar conectado con equipos externos enchufados a la red eléctrica, estos equipos deben cumplir con los estándares de seguridad IEC-62368 (o IEC-60065, IEC-60950 hasta el 20 de junio de 2019) o sus equivalentes.

Resolución de problemas

Síntoma	Causa posible
	Pila agotada
No hay sonido	Molde o cono tapado (cono, Grip Tip, Micro Molde o Molde Ligero)
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido tapada Humedad Pila agotada
Chillido	La pieza auricular del audífono no está insertada correctamente Acumulación de cerumen en su conducto auditivo
Pitidos	Si su audífono hace sonar 8 pitidos, 4 veces consecutivas, significa que el micrófono de su audífono necesita una revisión
Problema con el emparejamiento de un dispositivo Apple	Falla en la conexión Bluetooth® Solamente hay un audífono emparejado

Soluciones

Cómo cambiar la pila

Limpie el molde

Piense en cambiar el filtro anticerumen, el cono o Grip Tip

Limpie el molde o cambie el filtro anticerumen, el cono o Grip Tip

Seque la pila con un paño seco

Cambie la pila

Insértela nuevamente

Pídale a su médico que le examine el conducto auditivo

Póngase en contacto con su audioprotesista

1. Desempareje sus audífonos
(Configuración → general → Accesibilidad → Audífonos → Dispositivos → Omitir este dispositivo).
 2. Apague y encienda Bluetooth®.
 3. Abra y cierre la puerta del compartimento de las pilas de sus audífonos.
 4. Empareje nuevamente su audífonos (diríjase a la sección "Cómo emparejar/enlazar el audífono con un iPhone").
-

Si ninguna de estas soluciones son de ayuda, debe consultar a su profesional de la audición.

Resistencia ante el agua y el polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido ante el ingreso de agua, lo que significa que se ha diseñado para usarse en todas las situaciones cotidianas. Así, no hay necesidad de inquietarse por la transpiración o al mojarse bajo la lluvia. En caso de que su audífono entre en contacto con agua y deje de funcionar, por favor siga las siguientes indicaciones:

1. Seque el agua con mucho cuidado.
2. Abra el porta pila, retire la pila y con cuidado seque el agua que esté dentro del compartimiento de la pila.
3. Deje que el audífono se seque durante aproximadamente 30 minutos con el porta pila abierto.
4. Inserte una pila nueva.

NOTA IMPORTANTE

El audífono no se debe usar en la ducha ni durante actividades relacionadas con el agua. No debe sumergir su audífono en agua ni en otros líquidos.

Condiciones de uso

Condiciones de funcionamiento	Temperatura: +1 °C a +40 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación
Condiciones de almacenamiento y transporte	No se deben exceder los siguientes límites de temperatura y humedad por largos períodos de tiempo durante el transporte y almacenamiento: Temperatura: -25 °C a +60 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación

Certificado de garantía

Nombre del propietario:

Profesional de la audición:

Dirección del profesional de la audición:

Teléfono del profesional de la audición:

Fecha de compra:

Período de garantía:

Mes:

Modelo derecho:

Número de serie:

Modelo izquierdo:

Número de serie:

Garantía internacional

Su audífono cuenta con una garantía internacional limitada emitida por el fabricante por un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada abarca defectos materiales y de fabricación en el audífono en sí, pero no incluye los accesorios como las pilas, los tubos, los auriculares, los moldes, los conos, los filtros, etc. Los problemas que puedan surgir del manejo inadecuado, de cuidados inadecuados, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por personas sin autorización, exposición a condiciones corrosivas, cambios físicos de su oído, daños debido a objetos extraños que hayan ingresado al dispositivo o los ajustes incorrectos NO están cubiertos por la garantía limitada y asimismo pueden anular la misma. La garantía anterior no afecta los derechos legales que usted puede tener bajo legislaciones nacionales relacionadas con la venta de productos de consumo. Puede que su audioprotesista haya emitido una garantía que supere las cláusulas de esta garantía limitada. Pregúntele si necesita más información.

Si necesita asistencia técnica

Llévele su audífono a su profesional de la audición ya que tal vez pueda solucionar algunos problemas menores y ajustes de forma inmediata.

Información técnica

El audífono está provisto de dos tecnologías de radio, descritas a continuación:

El audífono contiene un transceptor de radio que usa una tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético generado por el transmisor es muy débil y siempre se encuentra por debajo de $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ a una distancia de 10 metros.

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa Bluetooth® Low Energy (BLE) de bajo consumo y una exclusiva tecnología de radio de corto alcance, ambas funcionan en la banda ISM a 2,4 GHz. El transmisor de radio es débil y se encuentra continuamente por debajo de 4,8 dBm PIRE en cuanto a la totalidad de la energía emitida.

El audífono cumple con los estándares internacionales de compatibilidad electromagnética y de exposición de las personas.

Debido al limitado espacio disponible en el audífono, las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual.

Puede encontrar información adicional en la Hoja de Información de los productos en www.bernafon.com.

EE.UU. y Canadá

El audífono contiene un módulo de radio con los siguientes números identificatorios para la certificación:

FCC ID: U6XAUMRTE

IC: 7031A-AUMRTE

El fabricante declara que este audífono cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 2014/53/EU.

La Declaración de conformidad se encuentra disponible con el fabricante.

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza

CE 0543



Los desechos de los equipos electrónicos deben cumplir con las reglamentaciones locales.

Bluetooth®



IP68

Configuraciones personales de su audífono

Completado por su profesional de la audición.

Generalidades de las configuraciones de su audífono

Izquierdo		Derecho
<input type="checkbox"/>	Control de volumen	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Cambio de programa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Silenciar	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/>

Indicadores del control de volumen

<input type="checkbox"/>	Pitidos al volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Clics al cambiar el volumen	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	Pitidos al volumen preferido	<input type="checkbox"/>

Indicadores de la pila

<input type="checkbox"/>	Advertencia de pila baja	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Descripción de los símbolos utilizados en este librito o en la etiqueta del paquete

	<p>Advertencias Antes de usar este producto se deben leer los textos que contienen este símbolo.</p>
	<p>Fabricante El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se encuentran junto a este símbolo. Indica el fabricante del producto sanitario, según la definición establecida por las Directivas 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE de la UE.</p>
	<p>Marcado CE Este producto cumple con la Directiva para Productos Sanitarios 93/42/CEE. El número con cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.</p>
	<p>Residuos de Aparatos Electrónicos (WEEE) Recicle sus audífonos, accesorios, pilas y baterías conforme a los reglamentos locales o entréguelos a su audioprotesista para su eliminación. Equipos electrónicos bajo la Directiva 2012/19/UE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).</p>
	<p>Marcado de Cumplimiento Normativo (RCM) El producto cumple con los requerimientos de seguridad eléctrica, compatibilidad electro-magnética y del espectro radioeléctrico para los productos distribuidos en el mercado de Australia y Nueva Zelanda.</p>
	<p>Código IP Este símbolo indica la clase de protección ante el ingreso dañino de agua y material particulado conforme EN 60529:1991/A1:2002. IP6X indica la protección total ante el polvo. IPX8 indica la protección ante los efectos de una inmersión continua en agua.</p>

	<p>Logotipo Bluetooth® Marca registrada de Bluetooth® SIG, Inc. donde cualquier uso de la misma requiera una licencia.</p>
	<p>Diseñado para iPod, iPhone y para iPad Indica que el dispositivo es compatible con iPod, iPhone y con iPad. Descripción de los símbolos utilizados en la etiqueta del paquete.</p>
	<p>Mantener seco Indica un producto sanitario que debe mantenerse protegido de la humedad.</p>
	<p>Símbolo de precaución Consulte el manual de instrucciones en búsqueda de advertencias y precauciones.</p>
	<p>Número de catálogo Indica el número de catálogo del fabricante con el fin de identificar el producto sanitario.</p>
	<p>Número de serie Indica el número de serie del fabricante con el fin de identificar un producto sanitario específico.</p>

Tinnitus SoundSupport: límites en el tiempo de uso

Sin límites en el tiempo de uso

Programa	Volumen de inicio (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/> 1	Máx ____ Horas por día	Máx ____ Horas por día
<input type="checkbox"/> 2	Máx ____ Horas por día	Máx ____ Horas por día
<input type="checkbox"/> 3	Máx ____ Horas por día	Máx ____ Horas por día
<input type="checkbox"/> 4	Máx ____ Horas por día	Máx ____ Horas por día

Ref. OSHA (Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Departamento de Trabajo de EE.UU.)/Directiva 2003/10/CE sobre los requerimientos mínimos de salud y seguridad en cuanto a la exposición de los trabajadores a los riesgos que pueden surgir de agentes físicos (ruido)/Exposición al ruido ocupacional: evaluación, prevención y control – Informe especial S 64 de la OMS.

191667/ES

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

The logo features the FSC tree symbol, the text 'FSC MIX Paper', and the certification number 'FSC® C043870' at the bottom.

FSC
MIX
Paper
FSC® C043870

^
19 mm
v

^
9,0 mm
v
< 15 mm >



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza
Teléfono +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

España

Bernafon Ibérica, S.L.U.
Avenida de Fuencarral, 24
Edificio Europa I, Portal 3, 3º 4
28108 – Alcobendas (Madrid)
Teléfono +34 91 657 35 86
info.es@bernafon.com



0000191667000001

bernafon 
Your hearing • Our passion